

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

حمید محوی
۱۷ مارچ ۲۰۱۹

فروش غیر قانونی کتاب «الفبای جنگ» اثر برتولت برشت توسط سایت نانو فایل

در جست و جوی روزمره در اینترنت کشف کردم که سایت نانو فایل^۱ کتاب الفبای جنگ اثر برتولت برشت را با تحریف نام مترجم «حمید محوی» به جای «حمید محوی» و بدون اطلاع و توافق مترجم در کتابفروشی اینترنتی خودشان به فروش گذاشته اند. این صفحه را من در ذیل کپی و ضمیمه می کنم، می توانید گوشه ای از وضعیت امور فرهنگی در جامعه ایرانی خودمان را ببینید.

کتاب الفبای جنگ از برتولت برشت



دسته بندی: ادبیات و رمان - کتاب - موفقیت

^۱ <https://nanofile.ir/downloads/a/>

قیمت: ۳.۲۰۰ تومان

تعداد نمایش: ۲۵

حجم فایل: M۸۶.۷

ارسال توسط: [Sadegh Seifi](#)

تاریخ ارسال: ۱۶ دی [جدی] ۱۳۹۷

به روز رسانی در: ۱۶ دی [جدی] ۱۳۹۷

کتاب الفبای جنگ از برتولت برشت

خاطرات دردها و رنج‌ها نزد انسان به شکل شگفت‌آسائی خیلی زود به فراموشی سپرده می‌شود دردها و رنج‌هایی که ممکن است در آینده در کمین او نشسته باشند، باز هم گزارشاتی را درباره فجایع انفجاریمی اتومی خوانده اند. هامبرگی هائی که هنوز از ویرانه‌های جنگ بیرون نیامده اند، ولی با این وجود و...

مشخصات فایل:

عنوان: الفبای جنگ

نویسنده: برتولت برشت

ترجمه: حمید محوری

تعداد صفحات: ۲۵۰

زبان: فارسی

البته نسخه منتشر شده در نانو فایل نسخه قدیمی ست، در حالی که نسخه جدید در هفته گذشته ۱۱ مارچ ۲۰۱۹ برای نشریات اینترنتی که معمولاً از کارهای من پشتیبانی می‌کنند ارسال شد و از همان روز به رایگان در اختیار کاربران اینترنتی قرار گرفت.

برخی دوستان می‌دانند که من از سال ۲۰۱۶ با مشکل کپی‌رایت روبه‌رو شدم و بهتر است با دقت بیشتری بگویم که مشکلات کپی‌رایت را کشف کردم، و از بیم مجازاتهای احتمالی با عجله و صرف وقت بسیار کتابهایی را که ترجمه و منتشر کرده بودم تا جایی که برایم ممکن بود از اینترنت حذف کردم، و سپس سعی کردم برای ادامه فعالیت‌های فرهنگی و انتشار کارهایم راه قانونی پیدا کنم، ولی سرانجام دریافتم که این قوانین (کپی‌رایت) فقط برای اصحاب قدرت سیاسی و مالی و خاصه بخش خصوصی و الیگارش‌کاربرد دارد. و بقیه کاملاً حذف شده و یا فقط در بهترین شرایط (در خارج از الیگارش‌ی) در سطح مصرف‌کننده احتمالی باقی می‌مانند. به سخن دیگر، و بقول هاینر مولر: ایرانی مقیم فرانسه که به گروه‌های تروریست و سلطنت طلب تعلق نداشته باشد، «فعال حقوق بشر» و یا روزنامه‌نگار رادیو فردا و صدای امریکا و بخش خصوصی نباشد «از همان حقوقی برخوردار است که برده‌ها در روم باستان». در گذشته نچندان دور مطالبی در این زمینه منتشر کرده‌ام^۲ و در اینجا فقط مختصراً به شرح واقعه بسنده می‌کنم.

در نتیجه سرانجام تصمیم گرفتم با اعلام نافرمانی مدنی از قوانین کپی‌رایت برای ترجمه آثار به زبان فارسی و انتشار آزاد و رایگان در اینترنت به فعالیت‌هایم ادامه دهم. البته در گذشته نیز من کارهایم را همیشه به رایگان منتشر کرده‌ام و به هیچ جایی هم وابستگی نداشته و ندارم.

^۲ علاقه‌مندان به این موضوع می‌توانند مراجعه کنند به مقاله‌های «تأملاتی در باب مالکیت خصوصی بر والاگرائی و گسترش تروریسم. کپی‌رایت جبهه مشترک نظام سرمایه‌داری جهانی و رژیم دین سالار در ایران»، و «پیشگفتار در کتاب نقد مارکسیسم درباره نظریه روانکاوی» و مقاله‌های دیگر درباره وضعیت کتاب در جامعه ایرانی...

روشن است که نافرمانی مدنی به قصد و آهنگ فعالیت فرهنگی - در شرایط اختناق - نفی قانون نیست، بلکه معترض وضعیت موجود برای فعالیت های فرهنگی ست، خصوصاً وقتی ما در کشوری زندگی می کنیم که تروریستها و خدمه دستگاه های امپریالیستی و استثمار از امکانات فنی و مالی قابل توجه و پشتیبانی ابر قدرت امریکا و اتحادیه اروپا و کشور میزبان برخوردار اند و برای مثال، کاملاً طبیعی است که می بینیم ملکه نگون بخت رژیم دست نشانده استعماری و کودتائی که در سال ۱۳۵۷ در ایران سرنگون شد با ملازمانش، در فروپاشی خود از گسترش «فرهنگ ابتذل» باز نایستادند و همچنان به یمن طرح های استعماری همپای رژیم دین سالار به نقش مخرب فرهنگی و اجتماعی خودشان ادامه دادند و به عنوان نماینده یا سفیر فرهنگی و هنری در همین کشورهای امپریالیستی به فعالان و نمایندگان فرهنگی و هنری ایران تبدیل شدند. در نتیجه نافرمانی مدنی در این وضعیت کمترین کاری بود که می توانستم انجام دهم.

ولی می بینیم که اصحاب قدرت مانند وبسایت نانو فایل کاری را که به دست پرولتاریای فرهنگی انجام گرفته بسادگی به مالکیت خود درآورده و به فروش آن که در واقع غیر قانونی می باشد ارتکاب کرده است. و جالب اینجاست که این محافل به اصطلاح فرهنگی با خانه کتاب خودشان را مبلغ و مبشر کارهای علمی و فرهنگی نیز معرفی می کنند و در صفحه اول سایت خودشان نوشته اند :

«وبسایت نانو فایل که یک سایت جامع در زمینه فروش فایل و مقاله ، تحقیق ، پرسشنامه می باشد در اسفندماه/حوت/ سال ۱۳۹۳ پا به عرصه وجود گذاشت امید است که به لطف الهی به زودی به جامع ترین پایگاه در زمینه تحقیق ، مقاله و پرسش نامه تبدیل شویم»

این وضعیت وقتی بیش از پیش از برجستگی بیشتری برخوردار می شود که می بینیم در تماس با ناشران رسمی ایرانی چه در داخل و چه در خارج کشور از انتشار کتاب امتناع می کنند. ولی بعداً می بینیم که همین کتابهایی که با پشت دست از روی میزشان کنار زده اند، البته پس از حذف خود نویسنده و یا مترجم از جای دیگری سر در می آورد. کوتاه سخن این است که محض اطلاع عمومی باید بگویم که من هیچ دخالتی در انتشار الفبای جنگ در وبسایت نانو فایل نداشته ام و اساساً نسخه ای که در این وبسایت منتشر شده با توجه به تصحیحات و تحولاتی که در نسخه جدید انجام گرفته باطل می دانم. ولی چنین اموری مانع از این نیست که صاحبان این شرکت خصوصی نانو فایل در حال فروش کالائی هستند که هیچ مسؤولیتی در قبال آن نداشته اند به جز تصاحب رایگان شیئی که در واقع کالا نیست و همیشه در خارج از ماشین ایدئولوژیک قدرتهای حاکم تحول یافته و رایگان بوده است.

تا کنون پس از پنج روز، پیغامهای الکترونیک من برای وبسایت نانو فایل همچنان بی پاسخ مانده است. با وجود این موضوع به اندازه ای آشکار است که تصور نمی کنم نیازی به پاسخ نانو فایل داشته باشیم. یگانه پرسشی که باقی می ماند این است که این وضعیت تا کی و تا کجا می خواهد ادامه یابد و ما آماتورهای فرهنگی که به حاشیه رانده شده ایم و در حاشیه زندگی و کار می کنیم و به همین حاشیه نیز دلبستگی داریم چگونه می توانیم از کارهایمان حفاظت کنیم تا مورد سوء استفاده «بخش خصوصی حاکم» قرار نگیرد که هر چیزی را با اعتنائی به کار و فعالیتهای فرهنگی فقط از دریچه منافع مالی خودشان با بهره برداری از کار دیگران می بینند؟

حمید محوی

گاهنامه هنر و مبارزه/پاریس ۱۶ مارچ ۲۰۱۹